



Dziekan

ZZ/770/009/U/2016

Gdańsk, dnia 05.08.2016 r.

OGŁOSZENIE O UDZIELANYM ZAMÓWIENIU

1. Zamawiający - Politechnika Gdańska Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, działając na podstawie art. 4 pkt. 8a ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164) w związku z art. 30a ustawy z dnia 30 kwietnia 2010 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. z 2014 r., poz. 1620), informuje o zamiarze udzielenia zamówienia z dziedziny nauki na sukcesywną korektę artykułów naukowych przetłumaczonych z języka polskiego na język polski.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:
 - 1/ Przedmiotem zamówienia jest usługa sukcesywnej korekty artykułów naukowych z dziedziny elektroniki i telekomunikacji oraz robotyki, przetłumaczonych z języka polskiego na język angielski (brytyjski), wykonana przez native speakera na potrzeby Wydziału Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki Politechniki Gdańskiej
 - 2/ Szacowana liczba:
 - stron rozliczeniowych w okresie obowiązywania umowy wynosi 21,
 - znaków ze spacjami na 1 stronie wynosi 1800,
 - stron jednego dokumentu wynosić będzie - ok. 5
 - 3/ Faktyczna liczba stron rozliczeniowych zostanie określona po wykonaniu usługi.
 - 5/ Korekta tekstów dotyczyć będzie:
 - artykułów naukowych z dziedzin: automatyka i robotyka, informatyka, elektronika i telekomunikacja
 - 6/ Realizacja przedmiotu umowy będzie następować sukcesywnie w terminie 1 roku kalendarzowego od dnia zawarcia umowy. Strony ustalają, że termin realizacji jednego dokumentu będzie nie dłuższy niż 5 dni kalendarzowych.
 - 7/ Zamawiający zastrzega sobie prawo do niezrealizowania przedmiotu zamówienia w całości, to jest w ilościach wskazanych w pkt. 2. Rzeczywista liczba stron będzie wynikać z liczby zgłoszonych dokumentów.
 - 8/ Maksymalne wynagrodzenie umowne brutto, obejmować będzie całkowitą należność jaką Zamawiający zobowiązany jest zapłacić Wykonawcy za cały okres trwania umowy oraz dopłatę za stopień skomplikowania tekstu. Rzeczywiste wynagrodzenie brutto będzie zależało od liczby i wielkości zgłoszonych przez Zamawiającego, w trakcie trwania umowy, dokumentów.
 - 9/ W przypadku powierzenia realizacji umowy podwykonawcom, Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za ich działania lub zaniechania.
 - 10/ Zamawiający przekaze Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu umowy drogą elektroniczną (pliki w formatach .doc, .pdf, .tex) na adres mailowy wskazany w ofercie Wykonawcy.
 - 11/ Wykonawca dostarczy Zamawiającemu skorygowany dokument w formie papierowej i elektronicznej.
 - 12/ Odbioru przedmiotu umowy pod względem zgodności z ofertą dokona upoważniony przez Zamawiającego pracownik spisując z Wykonawcą protokół zdawczo - odbiorczy.
 - 13/ W przypadku uwag dotyczących realizacji przedmiotu umowy lub stwierdzonych wad przedmiotu umowy, strony ustalą sposób oraz termin usunięcia nieprawidłowości. Termin ten nie będzie dłuższy niż 7 dni kalendarzowych. Wystąpienie powyższych okoliczności nie uchyla uprawnień Zamawiającego oraz konsekwencji Wykonawcy związanych z niedotrzymaniem terminu realizacji umowy określonego w § 2 ust. 5 umowy i odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych.
 - 14/ Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, które nabył w trakcie realizacji umowy oraz do niewykorzystywania jakichkolwiek materiałów, z którymi zetknął się w trakcie realizacji przedmiotu umowy.

15/ Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwiększenia lub zmniejszenia ilości znaków w granicach ± 200 .

16/ Zapłata nastąpi na podstawie wystawionej przez wykonawcę faktury za faktycznie wykonaną korektę.

3. W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy wykażą, że dysponują lub będą dysponować osobami, zdolnymi do wykonania zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia tj.:

- osobą, która posługuje się językiem angielskim jako językiem ojczystym (native speaker),
- posiada znajomość terminologii języka angielskiego z dziedziny elektroniki, telekomunikacji i informatyki potwierdzone tłumaczeniem, co najmniej 4 artykułów naukowych z dziedziny elektroniki, telekomunikacji i informatyki.

Na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest złożyć wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia (wg wzoru - załącznik nr 3).

4. Oferta powinna zawierać:

- a) Przedmiot usługi.
- b) Cenę oferty brutto za tłumaczenie 1 strony tekstu z uwzględnieniem wszelkich kosztów niezbędnych do realizacji zamówienia w PLN
- c) Termin realizacji 1 dokumentu (ok. 5 stron)
- d) Termin ważności oferty.
- e) Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia (wzór stanowi załącznik nr 3) wraz z dokumentami potwierdzającymi

5. Opis sposobu obliczania ceny oferty:

- a) ceną oferty jest cena określona na formularzu „OFERTA” (wzór stanowi załącznik nr 1);
- b) cena musi być określona w złotych polskich;
- c) cenę oferty należy określić w wartości brutto (z podatkiem VAT), z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku;
- d) w przypadku złożenia oferty w walucie innej niż PLN, cena oferty zostanie przeliczona na PLN wg kursu NBP, tabela A, obowiązującego w dniu wyznaczonym jako termin składania ofert;
- e) cenę oferty należy obliczyć uwzględniając wszelkie koszty niezbędne do realizacji zamówienia, w tym cenę usługi, materiałów niezbędnych do wykonania zamówienia,

6. Oferty należy złożyć w formie pisemnej **do dnia 16.08.2016 r., do godz. 12:00**, na nr faksu 58 347-24-45 lub w formie elektronicznej na adres dedykowany: logistyka@eti.pg.gda.pl wpisując w temacie: „Oferta złożona w trybie zapytania ofertowego znak ZZ/770/009/U/2016”. Oferty złożone w formie elektronicznej winny być sporządzone w formie skanu oryginału i muszą koniecznie zawierać podpis osoby składającej ofertę.

7. Niniejsze ogłoszenie zostało zamieszczone na stronie Zamawiającego www.dzp.pg.gda.pl

8. Kryteria oceny ofert

Przy wyborze oferty Zamawiający będzie kierował się następującym kryterium: Cena – 100%. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który złoży ofertę z najniższą ceną, spełniającą wszystkie wymagania specyfikacji zawartej w pkt 2 oraz wykażą, że spełniają warunki udziału w postępowaniu.

9. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania w każdym czasie i bez podania przyczyn.

Załączniki do zapytania ofertowego:

- 1/ wzór oferty,
- 2/ formularz cenowy
- 3/ wykaz osób, które będą uczestniczyć w realizacji zamówienia,

4/ wzór umowy



Prodziekan ds. Badań

dr hab. inż. Jerzy Wtorek, prof. nadzw. PG